



SAISON 2022-2023
AUDITORIUM
MICHEL LACLOTTE

1822 / 2022

AUTOUR DE CHAMPOLLION

DÉCHIFFREMENTS D'HIER ET D'AUJOUR'HUI

JEUDI 1^{ER} ET VENDREDI 2 DÉCEMBRE 2022

LOUVRE

1822 / 2022: AUTOUR DE CHAMPOLLION. DÉCHIFFREMENTS D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

En relation avec l'exposition « Champollion. La voie des hiéroglyphes » au Louvre-Lens (28.9.2022 – 16.1.2023), deux journées de conférences présenteront le déchiffrement des écritures égyptiennes en situant celui-ci dans le contexte plus général des autres déchiffrements, anciens, récents ou en cours, des écritures anciennes. Organisées par les trois départements antiques du musée du Louvre et l'École Pratique des Hautes Études, PSL, ces journées réunissant les spécialistes des questions abordées, s'adressent plus généralement à la Cité, à toute personne curieuse des déchiffrements et des cultures que ceux-ci révèlent.

Afin de toucher un vaste public, les conférences seront données à l'auditorium du Louvre – Michel Laclotte. La première journée mettra en perspective le déchiffrement des écritures égyptiennes avec les déchiffrements d'autres écritures et langues du Proche-Orient ancien, principalement au 19^e siècle. Seront aussi présentées des œuvres et des agents du Louvre qui ont joué un rôle majeur dans certains de ces déchiffrements. La deuxième journée sera consacrée aux déchiffrements plus récents ou en cours, ces derniers représentés autant que possible par ceux qui en sont les protagonistes actifs. Seront également présentées des écritures ou systèmes graphiques qui, pour diverses raisons,

résistent au déchiffrement.

Les interventions croiseront les lieux, les temps et les perspectives afin de poser ensemble des questions comme :

Comment les déchiffrements sont-ils liés à des contextes et enjeux intellectuels de leur temps ?

Qui sont les déchiffreurs et comment ont-ils procédé, ou procèdent-ils encore, très concrètement ?

Que déchiffre-t-on au juste : une écriture, une langue, une culture ?

Quelles conditions doivent-elle être réunies pour qu'un déchiffrement puisse être couronné de succès ?

Comment valide-t-on un déchiffrement, et pourquoi certaines propositions sont-elles rejetées ?

Pourquoi certaines écritures ou systèmes graphiques ont-ils résisté longtemps ou résistent-ils encore ?

Peut-on parler de « déchiffrement » en général, ou chaque déchiffrement représente-t-il une histoire singulière ?

Quelles sont les recherches actives que l'on continue de mener sur des écritures pourtant déchiffrées ?

Comment peut-on, paradoxalement, progresser dans la compréhension d'un système graphique sans « déchiffrer » celui-ci ?

DÉCHIFFREMENTS D'HIER: LES ÉCRITURES D'ÉGYPTE ET DU PROCHE-ORIENT ANCIENS

1^{ER} DÉCEMBRE 2022

9 H 30

Introduction générale

LE DÉCHIFFREMENT DE CHAMPOLLION
EN CONTEXTE

10 H

L'abbé Barthélémy, les premiers déchiffrements (palmyrénien, phénicien) et le cippe de Malte

Par Françoise Briquel-Chatonnet, CNRS, Institut de France
Introduite Par Hélène Le-Meaux, musée du Louvre

10 H 25

Le déchiffrement des hiéroglyphes

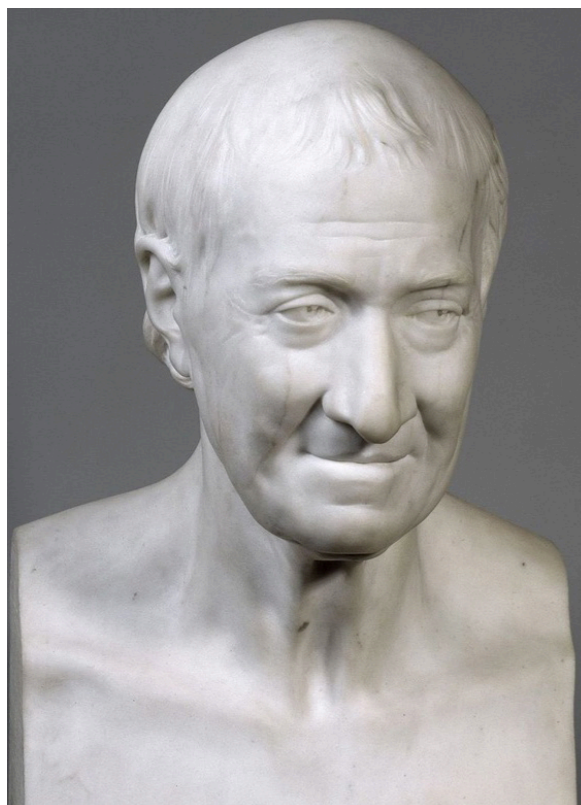
Par Pascal Vernus, EPHE, PSL

10 H 50

Le déchiffrement du démotique

Par Sandra Lippert, CNRS

1



2



11 H 15
PAUSE

11 H 45
Le déchiffrement de l'écriture hiératique

Par Ivan Guerneur, EPHE, PSL

12 H 10
Conceptions du signe hiéroglyphique chez Champollion

Par Stéphane Polis, Université de Liège

12 H 35
L'inscription de Behistun, l'autre trilingue et trigraphe

Par Philip Huysse, EPHE, PSL
Introduit par Julien Cuny, musée du Louvre

**LE DÉCHIFFREMENT AU LOUVRE,
QUELQUES HISTOIRES DE PERSONNES
ET D'OBJETS**

14 H 30
De la redécouverte de Khorsabad et du déchiffrement de l'assyrien à François Thureau-Dangin et au déchiffrement du sumérien

Par Lionel Marti, CNRS et Ariane Thomas, musée du Louvre

14 H 55
Les débuts des études élamites et le père Scheil

Par Wouter Henkelman, EPHE, PSL
Introduit par Noëmi Daucé, musée du Louvre

15 H 20
Des herminettes inscrites et le déchiffrement de l'ougaritique

Par Robert Hawley, EPHE et Dennis Pardee, OIC
Introduits par Sophie Cluzan, musée du Louvre

15 H 45
D'Akhénaton à la princesse Karomama, à la recherche d'un hiéroglyphe inconnu

Par Christophe Barbotin, musée du Louvre

16 H 10
PAUSE

LES TOPS ET LES FLOPS DU DÉCHIFFREMENT

16 H 40
Quelques fausses pistes dans les déchiffrements des textes cunéiformes

Par Cécile Michel, CNRS

17 H 05
Des hiéroglyphes qui fascinent trop: errances renaissantes et baroques

Par Jean Winand, Université de Liège

1. Tablette écrite en chyro-minoenne (détail), Chypriote récent III (1230 av. J.-C. - 1050 av. J.-C.) © 2010 Musée du Louvre / Michel Urtado
2. Statue en diorite, *Gudea B* dit « Architecte au plan », écrite en cunéiforme et en langue sumérienne (détail), néo-sumérien (vers 2120 av. J.-C. - 2110 av. J.-C.) © 2011 Musée du Louvre / Philippe Fuzeau
3. Cône écrit en cunéiforme mésopotamienne et en langue paléo-babylonienne (détail), Hammurabi 1^{ère} dynastie de Babylone (1792 av. J.-C. - 1750 av. J.-C.) © 2011 RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Franck Raux
4. *Cippe de malte*, cippe en marbre inscrit en phénicien et en grec (détail), II^e siècle av. J.-C. selon Ledrain (120 av. J.-C.) © 1999 RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Franck Raux

5. *Stèle du vizir Sénouret*. Hiéroglyphes égyptiens (détail), an 8 du règne d'Amenemhat II (1901 -1866 av. J.-C.) © 2021 Musée du Louvre / Christian Décamps
6. Tablette écrite en cunéiforme et en langue assyrienne (détail), Néo-assyrien, Assurbanipal (668 av. J.-C. - 627 av. J.-C.) © 2008 Musée du Louvre / Thierry Ollivier
7. *Papyrus Reverseaux I*. Hiératique littéraire égyptien (détail), Époque ramesside (1295 -1069 av. J.-C.) © 2021 Musée du Louvre / Christian Décamps
8. Herminette en bronze avec inscription gravée en cunéiforme alphabétique avec nom et titre du donateur en langue ougaritique *hache du chef des prêtres* (détail), Bronze récent II (1400 av. J.-C. - 1200 av. J.-C.) © 2021 RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Mathieu Rabeau

9. *Stèle du Sérapéum*. Démotique égyptien (détail), XXVII^e dynastie (1^{ère} domination perse), règne de Darius I^{er} (525 - 404 av. J.-C.) © 2004 Musée du Louvre / Christian Décamps
10. Tablette écrite en cunéiforme et en langue akkadienne (détail), néo-hittite (1000 av. J.-C. - 700 av. J.-C.) © 2018 Musée du Louvre / Mathieu Rabeau
11. Tablette écrite en proto-cunéiforme et en langue sumérienne (détail), Uruk récent (3500 av. J.-C. - 3100 av. J.-C.) © 2002 RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Franck Raux
12. *Charte de fondation du Palais de Darius I^{er}*, écrite en cunéiforme alphabétique et langue vieux perse (détail), achéménide, Darius I (522 av. J.-C. - 486 av. J.-C.) © 2017 RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Mathieu Rabeau

13. Tablette écrite en néo-élamite (détail), néo-élamite (1000 av. J.-C. - 539 av. J.-C.) © 2010 Musée du Louvre / Thierry Ollivier
14. Tablette écrite en élamite linéaire (détail), dynastie d'Awan: Kutik-Inshushinak (2120 av. J.-C. - 2100 av. J.-C.) © 2007 Musée du Louvre / Thierry Ollivier
15. Énochoé écrite en étrusque (détail), 2^e quart VII^e s. av. J.-C. (675 av. J.-C. - 650 av. J.-C.) © 2015 RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Tony Querrec
16. Tablette écrite en proto-élamite (détail), Suse III, proto-élamite (3100 av. J.-C. - 2600 av. J.-C.) © 2008 Musée du Louvre / Thierry Ollivier



DÉCHIFFREMENTS RÉCENTS ET EN COURS

2 DÉCEMBRE 2022

PERSPECTIVES SUR LES DÉCHIFFREMENTS

09 H 30

Le déchiffrement du linéaire B (mycénien), un déchiffrement par l'analyse interne

Par Daniel Petit, ENS, PSL & EPHE, PSL

09 H 55

Chiffrement, déchiffrement: comment craquer le code cunéiforme

Par Grégory Chambon, EHES

10 H 20

Le déchiffrement des écritures de l'Anatolie hittite

Par Alice Mouton, CNRS

Introduite par Vincent Blanchard, musée du Louvre

10 H 45

The Decipherment of Maya writing

Par Stephen Houston, Université de Brown, Providence

11 H 10

PAUSE

DES ÉCRITURES, DES LANGUES, DES MANUSCRITS: UNE RECHERCHE AU LONG COURS

11 H 40

Identifier les hiéroglyphes. Pourquoi et comment les classer ?

Par Dimitri Meeks, CNRS

12 H 05

Les nouvelles technologies au service du déchiffrement du cunéiforme (1852-2022)

Par Dominique Charpin, Collège de France

14 H

Le déchiffrement de palimpsestes et de manuscrits endommagés grâce à l'imagerie multispectrale – exemples parisiens de travaux récents et en cours

Par Victor Gysembergh, CNRS et Christian Förstel, BNF

14 H 25

Le hourrite, une langue longtemps restée mal comprise

Par Véronique Pataï, musée du Louvre

Les différentes écritures du Royaume d'Urartu.

Le cunéiforme et ses ductus. L'écriture linéaire

et le hiéroglyphique

Par Mirjo Salvini



4

DÉCHIFFREMENTS EN COURS: PERSPECTIVES ET LIMITES

14 H 55

Deciphering the early Aegean scripts: Cretan Hieroglyphs, Linear A, and Cypro-minoan

Par Silvia Ferrara, Université de Bologne

15 H 20

Luigi Lanzi, la collection Bucelli et les inscriptions bilingues: le déchiffrement de l'écriture étrusque de 1789 à nos jours

Par Enrico Benelli, Université de Rome Tre

15 H 45

PAUSE

16 H 15

Quand l'écriture n'est pas encore l'écriture: les premiers hiéroglyphes et les limites du déchiffrement

Par Andréas Stauder, EPHE, PSL

16 H 40

From Uruk to Susa: Deciphering Proto-Elamite

Par Jacob Dahl, Université d'Oxford

17 H 05

Lire les inscriptions en élamite linéaire du Louvre: le récent déchiffrement d'une écriture iranienne du 3e millénaire av. J.-C. et ses conséquences

Par Francois Desset, Université de Téhéran,
Gian Pietro Basello, Université de Naples et
Gianni Marchesi, Université de Bologne

17 H 30

Conclusion

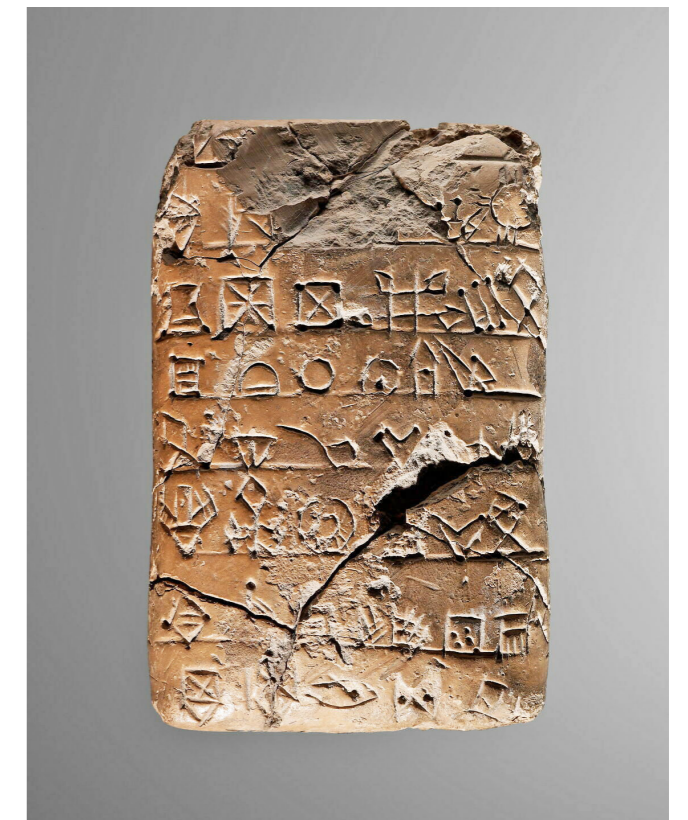
Par Jean-Jacques Glassner, CNRS



6



5



7



Légendes

1. *Portait de l'abbé Barthélémy*, Houdon, 1795-1802, Cabinet des Médailles, © BNF
2. Bonabes de Rougé, *Champollion* (buste en hermès), musée du Louvre © 1999 Musée du Louvre / Pierre Philibert
3. *Cippe de malte*, en marbre inscrit en phénicien et en grec, IIe siècle av. J.-C. selon Ledrain (120 av. J.-C.) © 1999 RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Franck Raux
4. Tablette écrite en cunéiforme et en langue assyrienne (détail), Néo-assyrien, Assurbanipal (668 av. J.-C. - 627 av. J.-C.) © 2008 Musée du Louvre / Thierry Ollivier
5. Clou de fondation et une tablette écrite en cunéiforme et en langue hourrite, Bronze ancien IV (2200 av. J.-C. - 2100 av. J.-C.) © 2021 RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Mathieu Rabeau
6. *Cénochoé* écrite en étrusque (détail), 2e quart VIIIe s. av. J.-C. (675 av. J.-C. - 650 av. J.-C.) © 2015 RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Tony Querrec
7. Tablette écrite en élamite linéaire (détail), dynastie d'Awan : Kutik-Inshushinak (2120 av. J.-C. - 2100 av. J.-C.) © 2007 Musée du Louvre / Thierry Ollivier
8. Statue en diorite, Gudea B dit « Architecte au plan », écrite en cunéiforme et en langue sumérienne (détail), néo-sumérien (vers 2120 av. J.-C. - 2110 av. J.-C.) © 2011 Musée du Louvre / Philippe Fuzeau
9. *Stèle du vizir Sénouret*, An 8 du règne d'Amenemhat II (1901 -1866 av. J.-C.) © 2021 Musée du Louvre / Christian Décamps

Sous la direction scientifique de :

Département des Antiquités grecques, étrusques et romaines du musée du Louvre :

Cécile Giroire

Département des Antiquités égyptiennes du musée du Louvre :

Vincent Rondot

Département des Antiquités orientales du musée du Louvre :

Ariane Thomas et Véronique Pataï

École Pratique des Hautes Études, PSL :

Ivan Guermeur et Andreas Stauder

Scripta PSL, Histoire et Pratiques de l'Écrit

Directeur de l'Auditorium et des spectacles : Luc Bouniol-Laffont

Chargées de production : Yukiko Kamijima-Olry et Emilie Declercq

La vie du Louvre en direct

f t i y
#AuditoriumLouvre
www.louvre.fr

LOUVRE



École Pratique
des Hautes Études



1822 – 2022



BICENTENAIRE
DU DÉCHIFFREMENT
DES HIÉROGLYPHES